

Львівський національний університет імені Івана Франка  
(повне найменування вищого навчального закладу)  
Філологічний факультет  
Кафедра слов'янської філології імені професора Іларіона Свенціцького

«ЗАТВЕРДЖУЮ»  
Декан філологічного факультету  
проф. Пилипчук С.М.



«30» червня 2020 р.

## РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

### Сучасна слов'янська мова (болгарська)

---

(назва навчальної дисципліни)

галузь знань	<u>01 Освіта</u> (шифр і назва напрямку підготовки)
спеціальність	<u>014 Середня освіта</u> (шифр і назва спеціальності)
спеціалізація	<u>014.01 Середня освіта (українська мова і література)</u> (назва спеціалізації)
факультет	<u>філологічний</u> (назва інституту, факультету, відділення)

Робоча програма “Сучасна слов’янська мова (болгарська)” для студентів за спеціальністю 014 “Середня освіта”, спеціалізацією 014.01 “Середня освіта (українська мова і література)”, освітньо-кваліфікаційний рівень “Бакалавр”. – “30” червня 2020 року. – с.

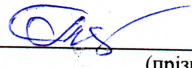
Розробник: **Бушко Галина Олегівна**, кандидат філологічних наук, доцент кафедри слов’янської філології імені професора Іларіона Свенціцького

Робоча програма розглянута на засіданні кафедри слов’янської філології імені професора Іларіона Свенціцького

Протокол № 12 від “30” червня 2020 року

Завідувач кафедри слов’янської філології імені професора Іларіона Свенціцького

“30” червня 2020 року

(підпис)  (проф. Татаренко А.Л.)  
(прізвище та ініціали)

Затверджено Вченою радою філологічного факультету

Протокол № 10 від “30” червня 2020 року

“30” червня 2020 року

Голова  (проф. Пилипчук С.М.)  
(підпис) (прізвище та ініціали)

## 1. Опис навчальної дисципліни

Найменування показників	Галузь знань, напрям підготовки, освітньо-кваліфікаційний рівень	Характеристика навчальної дисципліни	
		денна форма навчання	заочна форма навчання
Кількість кредитів – 4	Галузь знань – 01 “Освіта” Спеціальність – 014 “Середня освіта” Спеціалізація – 014.01 Середня освіта (Українська мова і література)	Нормативна	
Модулів – 2	Спеціальність (професійне спрямування): Середня освіта (Українська мова і література)	<b>Рік підготовки:</b>	
Змістових модулів – 2		3-й	-й
Індивідуальне науково-дослідне завдання -		<b>Семестр</b>	
Загальна кількість годин – 96		6-й	-й
Тижневих годин для денної форми навчання: аудиторних – 6 самостійної роботи студента – 24	Освітньо-кваліфікаційний рівень: бакалавр	<b>Лекції</b>	
		год.	год.
		<b>Практичні, семінарські</b>	
		96 год.	год.
		<b>Лабораторні</b>	
		год.	год.
		<b>Самостійна робота</b>	
		24 год.	год.
<b>Індивідуальні завдання: год.</b>			
Вид контролю: залік			

## 2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Метою викладання навчальної дисципліни “Сучасна слов’янська мова (болгарська)” є ґрунтовне оволодіння знаннями з практичного курсу слов’янської мови (болгарської).

Основними завданнями вивчення дисципліни “Сучасна слов’янська мова (болгарська)” є ознайомлення студентів з основами фонетичного, лексичного та граматичного курсів болгарської мови, засвоєння цих знань та уміння володіти ними на практиці.

У результаті вивчення навчальної дисципліни студент повинен  
**знати** : основи фонетичного, лексичного та граматичного курсів болгарської мови  
**вміти** : застосовувати свої знання з фонетики, лексики та граматики болгарської мови на практиці

## 3. Програма навчальної дисципліни “Сучасна слов’янська мова (болгарська)”

### Змістовий модуль 1

**Тема 1.** Българска азбука. Букви и звукове. Произношение на гласните. Произношение на съгласните. Ударение. Лични местоимения и глагол съм. Важни времеве показатели. Конструкция: Какво е това? Предлози с/със, в/във.



България и нейните забележителности. Историческа справка. Календар. Дните на седмицата. Месеците на годината. Годишните времена. Поздрави. Формули на запознанство. Изразяване на съгласие и несъгласие. Благодарност и покана.

**Тема 2.** Въпроси. Въпросителни изречения. Въпросителни думи. Частицата ли. Разликата между: Кой и Какъв?

Кой си? Какъв си по професия и по народност? Професии. Специалности. Държави. Националности. Езици.

**Тема 3.** Глагол имам/нямам. Безлична форма на глагола има/няма. Тук/там. Трето (А) спрежение на глагола. Възвратни глаголи. Частици се и си. Някои предлози: на, за, в, до. Наречия за време. Университет и аудитория. Какво имаме там?

България и Украйна. Какво има там/тук? Моят ден.

**Тема 4.** Показателни местоимения за близост и отдалеченост.

Род на съществителни имена. Род и число на прилагателни имена. Причастия.

Мода и облекло. Цветове.

**Тема 5.** Глаголи от I (Е) и II (И) спрежение.

Моят работен ден. Училище. Университет. Работа. Уроци по скайп. Работа във виртуално пространство.

**Тема 6.** Системата на артиклите в българския език. Членуването на съществителните имена. Членните морфемии от мъжки, женски и среден род. Мъжки род: пълна и кратка членна морфема. Общи правила. Правила, продиктувани от традиция. Членуване на прилагателни имена.

Моят град. Моят дом. Моя страна – България.

**Тема 7.** Числителни бройни и редни. Предлози. Глаголи за движение: значение и употреба.

Време. Колко е часът? В колко часа? Колко часа? Делници и празници.

**Тема 8.** Да-конструкцията. Инфинитив. Свършен и несвършен вид на глагола.

Умения и навици. Хоби. Таланти.

## Змістовий модуль 2

**Тема 9.** Модални глаголи. Безлична форма на глагола. Пасивни конструкции. Минало свършено време на глаголи от трето спрежение.

Чужди езици и защо да ги учим? Как трябва да се учи чужд език? Телефонен разговор.

**Тема 10.** Множествено число на съществителни имена от мъжки, женски, среден род. Бройна форма. Мъжко-лична форма. Членна форма на съществителни и прилагателни имена в множествено число.

В пощата. Нова поща. Пращане на колету. Пращате ли поздравителни картички за Великден?

Моят апартамент. Хотелска стая.

**Тема 11.** Повелително наклонение. Образуване. Форми. Начини на изразяване на подбуда, съвет, предпазване, забрана.

Полезни съвети и препоръки. Вземете съдбата си в своите ръце!

**Тема 12.** Падежни форми на лични местоимения. Винителен падеж. Дателен падеж. Място на кратките местоимения в изречението.

Здраве. На лекар. В аптеката. В болницата. Външност.

**Тема 13.** Бъдеще време. Степенуване на прилагателни.

Прогноза за времето. Предсказания за бъдещето.

**Тема 14.** Притежателни местоимения. Желателни конструкции.

Роднинските връзки. Готвим заедно. В ресторанта.

**Тема 15.** Минало свършено време. Минало несвършено време. Минало неопределено време. Л-причастие. Условно наклонение.

Вчерашният ден. Спомени. Разходка из София.

**Тема 16.** Преизказно наклонение. Числителни редни.

Дати. От историята на България.











Тема 15. Минало свършено време. Минало несвършено време. Минало неопределено време. Л-причастие. Условно наклонение. Вчерашният ден. Спомени. Разходка из София	6	6								
Тема 16. Преизказно наклонение. Числителни редни. Дати. От историята на България	6	6								
Зм. модулъ. 2	56	48			8					
Всъого	120	96			24					

### 5. Теми практичних занятъ

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	Българска азбука. Букви и звукове. Произношение на гласните. Произношение на съгласните. Ударение. Лични местоимения и глагол съм. Важни времеви показатели. Конструкция: Какво е това? Предлози с/със, в/във	3
2	България и нейните забележителности. Историческа справка. Календар. Дните на седмицата. Месеците на годината. Годишните времена. Поздрави. Формули на запознанство. Изразяване на съгласие и несъгласие. Благодарност и покана	3
3	Въпроси. Въпросителни изречения. Въпросителни думи. Частицата ли? Разликата между: Кой и Какъв?	3
4	Кой си? Какъв си по професия и по народност? Професии. Специалности. Държави. Националности. Езици	3
5	Глагол имам/нямам. Безлична форма на глагола има/няма. Тук/там. Трето (А) спрежение на глагола. Възвратни глаголи. Частици се и си. Някои предлози: на, за, в, до. Наречия за време. Университет и аудитория. Какво имаме там?	3
6	България и Украйна. Какво има там/тук? Моят ден	3
7	Показателни местоимения за близост и отдалеченост. Род на съществителни имена. Род и число на прилагателни имена. Причастия	3
8	Мода и облекло. Цветове	3
9	Глаголи от I (Е) и II (И) спрежение	3
10	Моят работен ден. Училище. Университет. Работа. Уроци по скайп. Работа във виртуално пространство	3
11	Системата на артиклите в българския език. Членуването на съществителните имена. Членните морфемии от мъжки, женски и среден род. Мъжки род: пълна и кратка членна морфема. Общи правила. Правила, продиктувани от традиция. Членуване на прилагателни имена	3
12	Моят град. Моят дом. Моя страна – България	3
13	Числителни бройни и редни. Предлози. Глаголи за движение: значение и употреба	3
14	Време. Колко е часът? В Колко часа? Делници и празници	3

15	Да-конструкцията. Инфинитив. Свършен и несвършен вид на глагола	3
16	Умения и навици. Хоби. Таланти	3
17	Модални глаголи. Безлична форма на глагола. Пасивни конструкции. Минало свършено време на глаголи от трето спрежение	3
18	Чужди езици и защо да ги учим? Как трябва да се учи чужд език? Телефонен разговор	3
19	Множествено число на съществителните имена от мъжки, женски, среден род. Бройна форма. Мъжко-лична форма. Членна форма на съществителни и прилагателни имена в множествено число	3
20	В пощата. Нова поща. Пращане на колеги. Пращате ли поздравителни картички за Великден? Моят апартамент. Хотелска стая	3
21	Повелително наклонение. Образоване. Форми. Начини на изразяване на подбуда, съвет, предпазване, забрана	3
22	Полезни съвети и препоръки. Вземете съдбата си в своите ръце!	3
23	Падежни форми на лични местоимения. Винителен падеж. Дателен падеж. Място на кратките местоимения в изречението	3
24	Здраве. На лекар. В аптеката. В болницата. Външност	3
25	Бъдеще време. Степенуване на прилагателните имена	3
26	Прогноза за времето. Предсказания за бъдещето	3
27	Притежателни местоимения. Желателни конструкции	3
28	Роднинските връзки. Готвим заедно. В ресторанта	3
29	Минало свършено време. Минало несвършено време. Минало неопределено време. Л-причастие. Условно наклонение	3
30	Вчерашният ден. Спомени. Разходка из София	3
31	Преизказно наклонение. Числителни редни	3
32	Дати. От историята на България	3

На практичних заняттях розглядаються історико-літературні питання, студенти вчаться застосовувати набуті знання на практиці, робити зіставний аналіз художніх текстів.

#### 6. Самостійна робота

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	Букви и звукове. Произношение на гласните. Произношение на съгласните	4
2	Въпросителни думи. Частицата ли	4
3	Членните морфемии от мъжки, женски и среден род	4
4	Глаголна да-конструкцията	4
5	Бройна форма на съществителните имена от мъжки род	4
6	Степенуване на прилагателните имена	4
	<b>Разом</b>	<b>24</b>

Самостійна робота включає опрацювання теоретичних основ лекційного матеріалу, самостійне вивчення окремих тем чи питань, що не розглядаються в курсі лекцій, підготовку до практичних занять, виконання системи вправ практичного характеру, підготовку до модульних контрольних робіт та заліку.

#### 10. Методи контролю

Контроль успішності студентів включає поточний контроль за виконанням самостійної роботи та практичних завдань. Підсумкове оцінювання виконання самостійної роботи та інших видів роботи проводиться за 100-бальною шкалою



Поточне тестування та самостійна робота																Мод. к/р 1	Мод к/р	Залік	Сума
Змістовий модуль 1								Змістовий модуль 2											
Т 1	Т 2	Т 3	Т 4	Т 5	Т 6	Т 7	Т 8	Т 9	Т 10	Т 11	Т 12	Т 13	Т 14	Т 15	Т 16				
1	1	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	2	10	10	50	100

### 11. Розподіл балів, які отримують студенти

**Оцінювання знань студентів:** максимальна кількість балів за поточну успішність – 50, на заліку – 50

**Оцінювання знань студента здійснюється за 100-бальною шкалою (для екзаменів і заліків).**

- максимальна кількість балів при оцінюванні знань студентів з дисципліни, яка завершується екзаменом, становить за поточну успішність 50 балів, на заліку – 50 балів;
- при оформленні документів за екзаменаційну сесію використовується таблиця відповідності оцінювання знань студентів за різними системами.

### Шкала оцінювання: вузу, національна та ECTS

Оцінка ECTS	Оцінка в балах	За національною шкалою		
		Екзаменаційна оцінка, оцінка з диференційованого заліку	Залік	
A	90 – 100	5	Зараховано	
B	81-89	4		Відмінно
C	71-80			Дуже добре
D	61-70			Добре
E	51-60	3		Задовільно
			Достатньо	

Протягом семестру проводиться не менше двох модулів або колоквиумів чи контрольних робіт або інших видів контролю. Максимальна кількість балів, яка встановлюється для цих видів контролю, а також відповідність оцінок FX та F у шкалі ECTS, у балах та національній шкалі визначається Вченими радами факультетів або кафедрами, які забезпечують викладання відповідних дисциплін.

### 12. Методичне забезпечення

1. Гарибова Н., Дачева Г., Тишева Й., Хаджиева Е. Общ курс по български език за чужденци. София: Изд. К. Охридски. 2011. 311с.
2. Иванова Е., Шанова З., Димитрова Д. Български език. Курс за начинаещи. СПб: КАРО. 2011. 368с.



3. Куртева Г., Гумбарова Здравейте! Учебник по български език за чужденци. София: Нов Български Университет. 2013. 263 с.
4. Колева-Златева Ж., Емилианова Б. Аз говоря български. Български език за чужденци. ВТ: Фабер 2004. 156с.
5. Колесник В. О. Кратък българско-украински разговорник. Одеса: Маяк. 1994. 88с.
6. Крейчова Е., Сталянова Н., Сорока О. Кратък тематичен речник на българския, чешкия, полския и украинския език. София, Парадигма, 2016. София: Парадигма. 2016. 154с.
7. Потапенко К.К. Українсько-болгарський словник. К. : Либідь. 2001. 286с.
8. Потапенко К.К. Українсько-болгарський словник. Українско-български речник. Київ: Новий друк. 2002. 320с.
9. Потапенко-Калоянова К.К. Болгарсько-український словник. Българско-украински речник. Київ: ДієСлово. 2004. 238с.
10. Потапенко-Калоянова К.К. Українсько-болгарський фразеологічний словник. Українско-български фразеологічен речник / уклад. Катерина Потапенко-Калоянова. Київ: СМІЛ. 2011. 374 с.
11. Сокіл, Б.М., Сорока, О.Б. Українсько-болгарський розмовник і словник. Скажи це болгарською! Українско-български разговорник и речник. Кажі го на български! Тернопіль: Мандрівець. 2011. 252с.
12. Сорока О.Б., Сокіл Б.М., Албул О.А. Українско-български разговорник. Фрази. Думи. Коментарі. Українсько-болгарський розмовник. Фрази. Слова. Коментарі. – Ужгород: ІВА 2015. 220с.
13. Стоянов, І. А. Чмир, О. Р. Болгарсько-український словник. Българско-украински речник. Київ: Наукова думка. 1988. 780с.
14. Таранюк В., Капенко В. Українсько-болгарський тематичний словник. Українско-български-тематичен речник. За ред. Стоянова І.А. Київ: Видавець Карпенков В. М. 2008. 272с.
15. Терлак, З.М., Ярмолюк, М.О., Панько, Т. І. Українсько-болгарський розмовник. Львів: Світ. 1994. 134 с.
16. Українско-български речник (онлайн) // <http://bg.glosbe.com/uk/bg/>